

г.Баку
от 23 апреля 1997 года

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Кыргызской Республики
и Правительством Азербайджанской Республики
о взаимном поощрении и защите инвестиций

Правительство Азербайджанской Республики и Правительство Кыргызской Республики, именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны",
желая расширить экономическое сотрудничество для взаимной выгоды обоих государств,
с целью создания и сохранения выгодных условий для инвестиций инвесторам Государства одной Договаривающейся Стороны на территории Государства другой Договаривающейся Стороны,
признавая необходимость поощрения и защиты иностранных инвестиций с целью содействия экономическому развитию обоих Государств,
договорились о нижеследующем:

Статья 1. Определения

Для целей настоящего Соглашения:

1. Термин "инвестор" означает в отношении каждой из Договаривающихся Сторон: Инвестор - Договаривающаяся Сторона, ее юридические и физические лица, осуществляющие инвестиционную деятельность на территории другой Договаривающейся Стороны.

2. Термин "инвестиция" означает денежный или материальный вклад в сферу хозяйственной или иной деятельности, а также передачу прав на интеллектуальную собственность Договаривающейся Стороной, ее юридическими и физическими лицами, осуществляемые в соответствии с законодательством другой Договаривающейся Стороны.

3. Изменение формы инвестиций, разрешенных в соответствии с законодательством Государства Договаривающейся Стороны, на территории которой инвестиции были осуществлены, не меняет их характера как инвестиций.

4. Термин "доходы" означает суммы, полученные в результате инвестиций, включая в частности: прибыль, доход от капитала, дивиденды, лицензионные поступления, гонорары или другие текущие доходы.

5. Термин "территория" означает:

а) В отношении Азербайджанской Республики - территорию Азербайджанской Республики, определенную в Конституции Азербайджанской Республики, включая морское пространство, в пределах которого могут осуществляться суверенные права Азербайджанской Республики по отношению к морскому дну, недрам и природным ресурсам, а также любую территорию, которая определена или может быть определена в дальнейшем в соответствии с международным правом и законодательством Азербайджанской Республики.

б) В отношении Кыргызской Республики - территорию Кыргызской Республики, на которой Кыргызская Республика осуществляет суверенные права и юрисдикцию в соответствии с Конституцией Кыргызской Республики.

Статья 2. Объем применения

Настоящее Соглашение применяется к инвестициям на территории Государства одной Договаривающейся Стороны, произведенным в соответствии с ее законодательством инвесторами Государства другой Договаривающейся Стороны, которые будут осуществляться с момента вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 3. Поощрение и допуск инвестиций

1. Каждая из Договаривающихся Сторон будет поощрять на территории своего Государства инвестиции инвесторов Государства другой Договаривающейся Стороны и

допускать такие инвестиции в соответствии со своим внутренним законодательством.

2. Если Договаривающаяся Сторона допустила инвестиции на территории своего Государства, этой Договаривающейся Стороной будут выданы в соответствии с внутренним законодательством своего Государства необходимые решения, связанные с такими инвестициями, с выполнением лицензионных соглашений и соглашений о технической, торговой и административной помощи.

Каждая из Договаривающихся Сторон будет в случае необходимости прилагать все усилия с целью выдачи необходимых разрешений гражданам Государства другой Договаривающейся Стороны на деятельность в связи с такими инвестициями.

Статья 4. Защита и режим инвестиций

1. Каждая из Договаривающихся Сторон будет защищать на территории своего Государства инвестиции, осуществленные, в соответствии с ее внутренним законодательством, инвесторами Государства другой Договаривающейся Стороны, и не будет нарушать необоснованным или дискриминационным образом права инвестора Государства другой Договаривающейся Стороны на управление, содержание, использование, получение дохода, расширение деятельности, продажи и, в случае необходимости, ликвидации таких инвестиций.

2. Каждая из Договаривающихся Сторон обеспечит справедливый и равноправный режим на территории своего Государства инвестициям инвесторов Государства другой Договаривающейся Стороны. Этот режим будет не менее благоприятным, чем применяемый каждой Договаривающейся Стороной по отношению к инвестициям, осуществленным на ее территории инвесторами любого третьего Государства.

3. Каждая из Договаривающихся Сторон обеспечивает на своей территории в отношении инвесторов другой Договаривающейся Стороны, в том, что касается их деятельности в связи с инвестициями, режим не менее благоприятный, чем в отношении собственных инвесторов, или инвесторов третьих государств.

4. Принцип наибольшего благоприятствования не будет распространяться на привилегии и льготы, которые любая из Договаривающихся Сторон предоставляет инвесторам третьего государства ввиду их членства или принадлежности к зоне свободной торговли, общего рынка или любой иной форме экономической интеграции, или любого соглашения об избежании двойного налогообложения или же по другим налоговым вопросам.

Статья 5. Переводы

1. Каждая из Договаривающихся Сторон, на территории Государства которой были осуществлены инвестиции инвесторами Государства другой Договаривающейся Стороны, обеспечит этим инвесторам, после уплаты налогов, пошлин и сборов, беспрепятственный перевод платежей, связанных с этими инвестициями, в частности:

- а) процентов, дивидендов, прибылей и прочих текущих доходов;
- б) сумм в погашение займов, связанных с инвестициями;
- в) сумм в покрытие расходов, связанных с управлением инвестициями;
- г) лицензионных поступлений других платежей, происходящих от прав, указанных в статье 1, абзац 2. пункты в), г) и д) настоящего Соглашения;
- д) дополнительных сумм капитала, необходимых для содержания или развития инвестиций;
- ж) поступления от отчуждения, частичной или полной ликвидации инвестиций, в том числе от прироста капитала.

Статья 6. Изъятие и возмещение

1. Ни одна из Договаривающихся Сторон не будет предпринимать прямо или косвенно действия по изъятию, национализации или другие действия, имеющие аналогичный характер или равнозначные последствия, по отношению к инвестициям, принадлежащим инвесторам Государства другой Договаривающейся Стороны, за исключением случаев, когда такие меры предпринимаются в общественных интересах, не являются дискриминационными, и осуществляются в установленном законодательством порядке с сопровождением справедливого эффективного возмещения. Такое возмещение будет соответствовать

рыночной стоимости изъятых инвестиций, определенной по состоянию непосредственно до момента изъятия или момента, когда решение об изъятии стало общеизвестным (в зависимости от того, что произойдет ранее), и будет включать проценты от стоимости изъятой инвестиции с даты изъятия и подлежать свободному переводу. Сумма возмещения должна выплачиваться без необоснованной задержки, быть конвертируемой и свободно переводиться. Переводом "без необоснованной задержки" будет считаться перевод, произведенный в течение времени, нормально требуемого для выполнения формальных действий, связанных с переводом. Исчисление времени по этому периоду начинается с даты предъявления заявки и не может превысить трех месяцев.

2. Инвесторам Государства одной из Договаривающихся Сторон, инвестиции которых потерпели убытки вследствие войны или какого - либо другого вооруженного конфликта, гражданских беспорядков, чрезвычайного положения или других подобных событий, которые имели место на территории Государства второй Договаривающейся Стороны, будут предоставляться условия для восстановления, возмещения, компенсации или другого стоимостного ущерба в соответствии со статьей 4, пункта 1, 2.

Статья 7. Принцип более благоприятного режима

Если законодательство Государства Договаривающейся Стороны или действующие какие - либо обстоятельства, возникающие между Договаривающимися Сторонами в соответствии с международным правом, содержат дополнительные положения, которые в общем виде или детально предусматривают по отношению к инвестициям, осуществленным инвесторами Государства второй Договаривающейся Стороны, более благоприятный режим, чем режим, предусмотренный настоящим Соглашением, тогда такие положения, в том объеме, в котором они более благоприятны, будут иметь приоритет по сравнению с настоящим Соглашением.

Статья 8. Суброгация

1. Если Договаривающаяся Сторона или какой-либо уполномоченный ею институт произведет платежи любому из инвесторов ее Государства в рамках гарантий или страхования, заключенного в связи с инвестициями, другой Договаривающейся Стороной будет признано первенство первой Договаривающейся Стороны или какого - либо ее института, которыми переняты права инвестора, имеет право на те же права, которыми располагает инвестор и на требования таких прав в таком же объеме, с оговоркой в отношении обязательств инвестора, связанных с застрахованными таким образом инвестициями.

2. В случае суброгации, определенной в пункте 1 настоящей статьи, инвестор не будет выступать с требованиями, если он не будет уполномочен Договаривающейся Стороной или ее любым институтом.

Статья 9. Споры между Договаривающимися Сторонами

1. Споры между Договаривающимися Сторонами, касающиеся толкования и применения положений настоящего Соглашения, будут разрешаться путем переговоров.

2. Если Договаривающимися Сторонами не будет достигнуто согласие в течении шести месяцев с даты возникновения спора, спор, по требованию любой из Договаривающихся Сторон, будет передан арбитражному суду в составе трех членов. Каждая из договаривающихся Сторон назначает по одному арбитру, а назначенные арбитры выбирают председателя, который будет являться гражданином третьего государства, поддерживающего дипломатические отношения с Государствами обеих Договаривающихся Сторон.

3. Если одна из Договаривающихся Сторон не назначит арбитра и не согласится с предложением второй Договаривающейся Стороны произвести такое назначение в течение двух месяцев, арбитр назначается по просьбе этой Договаривающейся Стороны Председателем Международного Суда.

4. Если оба арбитра не могут достигнуть согласия в отношении выбора председателя в течении двух месяцев с даты их назначения, он назначается по просьбе любой из Договаривающихся Сторон Председателем Международного Суда.

5. Если в случаях, указанных в пунктах 3 и 4 настоящей статьи, Председатель Международного Суда не может выполнить указанной функции или если он является гражданином одной из Договаривающихся Сторон, то такое назначение будет произведено Заместителем Председателя, а если и он не может выполнить соответствующие функции или является гражданином одной из Договаривающихся Сторон, то назначение будет произведено следующим по старшинству членом Международного Суда, не являющегося гражданином ни одной из Договаривающихся Сторон.

6. Не нарушая других договоренностей между Договаривающимися Сторонами, суд установит свои правила процедуры. Суд выносит решение большинством голосов.

7. Каждая из Договаривающихся Сторон несет расходы по содержанию своего члена суда, а также в соответствии со своей долей в арбитражной процедуре. Расходы по содержанию председателя и прочие расходы покрываются Договаривающимися Сторонами в равных частях.

8. Решения суда являются окончательными и обязательными для каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 10. Споры между Договаривающейся Стороной и инвестором Государства другой Договаривающейся Стороны

1. С целью решения споров между Договаривающейся Стороной и инвестором Государства второй Договаривающейся Стороны по отношению к инвестиции, не нарушая положений статьи 9 настоящего Соглашения, между заинтересованными сторонами будут проводиться консультации.

2. Если консультации не приведут к разрешению спора в течении шести месяцев с даты письменного предложения начать консультации, любая из сторон может обратиться в арбитражный суд для разрешения спора.

3. Арбитражный суд будет создан для каждого индивидуального дела. Если стороны, участвующие в споре, не согласуют иное, каждая из них назначит одного арбитра. Назначенные арбитры выбирают председателя, который будет являться гражданином третьего государства. Арбитры должны быть назначены в течении двух месяцев с даты получения требования о передаче спора для рассмотрения арбитражным судом, а председатель - в течение следующих двух месяцев.

4. Если сроки, указанные в пункте 3 этой статьи, не были выполнены, любая из сторон спора, при отсутствии других договоренностей, может обратиться к Председателю Арбитражного Суда при Международной торговой палате в Париже с просьбой произвести необходимые назначения. Если Председатель не может выполнить указанную функцию или является гражданином Государства Договаривающейся Стороны, применяется *mutatis mutandis* положения пункта 5 статьи 9 настоящего Соглашения.

5. Если сторонами не согласовано иное, суд устанавливает свои правила процедуры. Решения суда являются окончательными и обязательными. Каждая из Договаривающихся Сторон обеспечит на своей территории признание и выполнение решений арбитражного суда.

6. Каждая из сторон спора несет расходы по содержанию своего члена суда и в соответствии с собственной долей в арбитражной процедуре. Расходы по содержанию Председателя и прочие расходы они будут нести в равных частях как стороны спора.

7. Договаривающаяся Сторона, являясь стороной спора, не может на любой стадии третейской процедуры или выполнения решения суда ссылаться на факт, что инвестором получено в результате договора страхования возмещение, охватывающее весь или часть причиненного убытка.

8. В случае, если две Договаривающиеся Стороны станут сторонами Конвенции от 18 марта 1965 года о решении споров, касающихся инвестиций между Государствами и гражданами других Государств, споры будут направляться в Международный Центр решения споров по инвестициям.

Статья 11. Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступит в силу (*) с даты обмена письменными уведомлениями о выполнении Договаривающимися Сторонами всех необходимых внутригосударственных процедур.

2. Настоящее Соглашение будет действовать в течение десяти лет. Действие этого Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Договаривающихся Сторон не уведомит в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону за двенадцать месяцев до истечения соответствующего срока о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

3. В случае денонсации настоящего Соглашения, положения статей 1-10 останутся в силе в течение дальнейшего десятилетнего периода по отношению к инвестициям, осуществленным до момента прекращения действия данного Соглашения.

Совершено в городе Баку 23 апреля 1997 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на кыргызском, азербайджанском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разночтений в толковании настоящего Соглашения, предпочтение будет отдаваться тексту на русском языке.

За Правительство За Правительство
Кыргызской Республики Азербайджанской Республики

(*) Вступило в силу 27 августа 1997 года.

Нота от кыргызской стороны - 7 июля 1997 года.

Нота от азербайджанской стороны - 27 августа 1997 года.